



Livre de Samuel II

Chapitre 2

אִיְהוָה אַחֲרֵי כֵן וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הֲאֶעֱלֶה בְּאֶחָת עָרֵי
יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֵלָיו עֲלֶה וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנֹכִי אֶעֱלֶה וַיֹּאמֶר חֲבֵרֹנָה.

בַּיַּעַל שָׁם דָּוִד וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו אַחֲיִנֵּעַם הִזְרַעְלִית וְאַבִּיגַיִל אִשְׁת
נָבָל הַכַּרְמֶלִי.

גַּאֲנָשָׁיו אֲשֶׁר עָמוּ הָעֵלָה דָּוִד אִישׁ וּבֵיתוֹ וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֵי חֲבֵרוֹן

ד וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ שָׁם אֶת דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל בֵּית יְהוּדָה

וַיִּגְדּוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַנְשֵׁי יִבִּישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר קָבְרוּ אֶת שָׁאוּל

ה וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל אַנְשֵׁי יִבִּישׁ גִּלְעָד וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בְּרָכִים
אַתֶּם

ז לַיהוָה אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם הַחֶסֶד הַזֶּה עִם אֲדֹנֵיכֶם עִם שָׁאוּל וְתִקְבְּרוּ
אֹתוֹ.

ח וְעַתָּה יַעַשׂ יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד וְאֶמֶת וְגַם אֲנֹכִי אֶעֱשֶׂה
אִתְּכֶם הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם הַדָּבָר הַזֶּה.

ט וְעַתָּה תִּתְזַקְקֶנָּה יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְבָנֵי חַיִל כִּי מִת אֲדֹנֵיכֶם שָׁאוּל וְגַם



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Après le succès du tome 1, le 2ème tome de la série "1 Histoire pour Chabbath", véritablement best-seller.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



אֶתִּי מְשַׁחוּ בֵּית יְהוּדָה לְמֶלֶךְ עָלֵיהֶם.

ח. וְאַבְנֵר בֶּן נֵר שָׂר צָבָא אֲשֶׁר לְשֹׂאֵל לָקַח אֶת אִישׁ בִּשְׁתַּ בֶּן שֹׂאֵל וַיַּעֲבֵרְהוּ מִחַנִּים.

ט. וַיִּמְלִכֵהוּ אֶל הַגִּלְעָד וְאֶל הָאֲשׁוּרִי וְאֶל יִזְרְעֵאל וְעַל אֶפְרַיִם וְעַל בְּנֵימִן וְעַל יִשְׂרָאֵל כֻּלָּה

י. בֶּן אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ בִּשְׁתַּ בֶּן שֹׂאֵל בְּמִלְכוֹ עַל יִשְׂרָאֵל וּשְׁתֵּים שָׁנִים מֶלֶךְ אַךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרֵי דָוִד.

יא. וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה דָוִד מֶלֶךְ בְּחִבְרוֹן עַל בֵּית יְהוּדָה שִׁבְעַ שָׁנִים וּשְׁשָׁה חֳדָשִׁים.

יב. וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן נֵר וְעַבְדֵי אִישׁ בִּשְׁתַּ בֶּן שֹׂאֵל מִמַּחֲנֵים גְּבֻעוֹנָה.

יג. וַיּוֹאֲב בֶּן צְרִיָּה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ וַיִּפְגְּשׂוּם עַל בְּרִכַּת גְּבֻעוֹן יַחְדָּו וַיֵּשְׁבוּ אֵלָה עַל הַבְּרִכָּה מִזָּה וְאֵלָה עַל הַבְּרִכָּה מִזָּה.

יד. וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל יוֹאָב יִקְוֹמוּ נָא הַנְּעָרִים וַיִּשְׁחֲקוּ לְפָנֵינוּ וַיֹּאמֶר יוֹאָב יִקְמוּ.

טו. וַיִּקְמוּ וַיַּעֲבְרוּ בְּמִסְפַּר שָׁנִים עָשָׂר לְבִנְיָמִן וְלְאִישׁ בִּשְׁתַּ בֶּן שֹׂאֵל וּשְׁנַיִם עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד.

טז. וַיִּחְזְקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ רֵעֵהוּ וַחֲרָבוּ בְּצַד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא חֶלְקַת הַצָּרִים אֲשֶׁר בְּגֻבְעוֹן.

יז. וְתָהִי הַמְּלַחְמָה קָשָׁה עַד מָאֵד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנְגַף אַבְנֵר וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי עַבְדֵי דָוִד.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Après le succès du tome 1, le 2ème tome de la série "1 Histoire pour Chabbath", véritablement best-seller.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



יחֲוִיָּהוּ שֵׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאֵב וְאַבְיָשִׁי וְעֲשֵׂהָאֵל וְעֲשֵׂהָאֵל קָל
בְּרַגְלָיו כְּאֶחָד הַצְּבִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה.

יט וַיְרַדְף עֲשֵׂהָאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא נָטָה לְלָקֶת עַל הַיַּמִּין וְעַל
הַשְּׂמֹאל מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר.

כ וַיִּפֹּן אַבְנֵר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הֲאֵתָה זֶה עֲשֵׂהָאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי.

כא וַיֹּאמֶר לוֹ אַבְנֵר נָטָה לָךְ עַל יְמִינְךָ אוֹ עַל שְׂמְאֲלְךָ וְאַחֲזֵ לָךְ
אֶחָד

מהנערים וקח לך את חלצתו ולא אבה עשהאל לסור מאחריו.

כב ויסף עוד אבנר לאמר אל עשהאל סור לך מאחרי למה
אככה ארצה ואיך אשא פני אל יואב אחיך.

כג וימאן לסור ויכהו אבנר באחרי החנית אל החמש ותצא
החנית מאחרי ויפל שם וימת תחתו [תחתיו] ויהי כל
הבא אל המקום אשר נפל שם עשהאל וימת ויעמדו.

כד וירדפו יואב ואבשי אחרי אבנר והשמש באה והמה באו עד
גבעת אמה אשר על פני גיח דרך מדבר גבעון.

כה ויתקבצו בני בנימן אחרי אבנר ויהיו לאגדה אמת ויעמדו על
ראש גבעה אמת.

כז ויקרא אבנר אל יואב ויאמר הלנצח תאכל חרב הלוא ידעתה
1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)



Après le succès du tome 1, le 2ème tome de la série "1 Histoire pour Chabbath", véritablement best-seller.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



כִּי מָרָה

תְּהִיָּה בְּאַחֲרוֹנָהּ וְעַד מָתִי לֹא תֵאמַר לְעַם לְשׁוּב מֵאַחֲרֵי אֲחֵיהֶם.

כֹּזֵאֵמֶר יוֹאֵב חֵי הָאֱלֹהִים כִּי לֹא דַבַּרְתָּ כִּי אֲזַ מִהַבְּקָר בַּעֲלָהּ
הָעַם אִישׁ מֵאַחֲרֵי אֲחִיו.

כַּח וַיִּתְקַע יוֹאֵב בַּשּׁוֹפָר וַיַּעֲמִדוּ כָּל הָעַם וְלֹא יִרְדְּפוּ עוֹד אַחֲרֵי
יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסְפוּ עוֹד לְהִלָּחֵם.

כֹּט וְאַבְנֵר וְאַנְשָׁיו הָלְכוּ בְּעַרְבָה כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא וַיַּעֲבְרוּ אֶת
הַיַּרְדֵּן וַיֵּלְכוּ כָּל הַבְּתֵרוֹן וַיָּבִאוּ מִחֲנִיָּם.

ל וַיּוֹאֵב שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּקְבֹּץ אֶת כָּל הָעַם וַיִּפְקְדוּ מֵעַבְדֵי דָוִד
תְּשַׁעַה עָשָׂר אִישׁ וַעֲשָׂה אֶל.

לֹא וַעֲבָדֵי דָוִד הָפוּ מִבְּנֵימָן וּבְאַנְשֵׁי אַבְנֵר שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁשִׁים אִישׁ
מֵתוּ.

לִב וַיִּשְׂאוּ אֶת עֲשָׂה אֶל וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּקִבְרֵ אָבִיו אֲשֶׁר בֵּית לָחֶם וַיֵּלְכוּ
כָּל הַלַּיְלָה יוֹאֵב וְאַנְשָׁיו וַיֵּאָר לָהֶם בְּחִבְרוֹן.

2,1. Ensuite David consulta le Seigneur, en disant: "Dois-je monter dans quelqu'une des villes de Judée?" Le Seigneur lui répondit: "Monte. Où monterai-je?" dit David." Il répondit: "A Hébron."

2,2. Et David s'y rendit ainsi que ses deux femmes, Ahinoam, de Jezreël, et Abigaïl, veuve de Nabal le Carmélite.

2,3. David y fit aussi monter ses compagnons, chacun avec sa famille, et ils s'établirent dans le canton de Hébron.

2,4. Les hommes de Juda vinrent y sacrer David roi de la maison de Juda; et l'on annonça à David que les gens de Jabès-Galaad avaient enseveli Saül.

2,5. David envoya des messagers aux gens de Jabès-Galaad pour leur dire: "Soyez bénis de l'Eternel, pour cette bonne œuvre que vous avez pratiquée envers Saül, notre maître, en lui donnant la sépulture!"

2,6. A son tour, que le Seigneur vous traite avec bienveillance et fidélité! Et moi aussi je vous témoignerai la même faveur pour avoir agi de la sorte.

2,7. Maintenant, que vos mains soient fermes et montrez-vous gens de cœur, votre maître Saül étant mort et la



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Après le succès du tome 1, le 2ème tome de la série "1 Histoire pour Chabbath", véritablement best-seller.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



maison de Juda m'ayant sacré son roi."

2,8. Or, Abner, fils de Ner, chef de l'armée de Saül, avait pris Isboeth, fils de Saül, l'avait fait passer à Mahanaïm,

2,9. Et proclamer roi sur le Galaad, sur les Achourites, sur Jezreël, sur Ephraïm, Benjamin et tout Israël.

2,10. Isboeth, fils de Saül, était âgé de quarante ans lorsqu'il devint ainsi roi d'Israël, et il régna deux ans. La maison de Juda seule s'attacha à David.

2,11. Or, la durée du temps où David régna à Hébron sur la maison de Juda fut de sept ans et six mois.

2,12. Abner, fils de Ner, et les autres serviteurs d'Isboeth, fils de Saül, sortirent de Mahanaïm dans la direction de Gabaon.

2,13. Joab, fils de Cerouya, et les autres serviteurs de David sortirent aussi, et ils se rencontrèrent mutuellement près de la piscine de Gabaon; les uns s'arrêtèrent d'un côté de la piscine, les autres du côté opposé.

2,14. Et Abner dit à Joab: "Que les plus jeunes s'avancent et s'escriment devant nous!" Joab répondit: "Qu'ils s'avancent!"

2,15. Ils s'avancèrent en nombre égal, douze Benjamites, du parti d'Isboeth, fils de Saül, et douze des serviteurs de David.

2,16. Ils se prirent mutuellement par la tête, passèrent leur épée dans le flanc l'un de l'autre, et tombèrent ensemble. On appela cet endroit "le Champ des Courim de Gabaon".

2,17. Le combat fut très âpre ce jour-là. Abner et les gens d'Israël furent battus par les serviteurs de David.

2,18. Or, là se trouvaient les trois fils de Cerouya: Joab, Abisar et Assahel, Assahel aux pieds légers comme ceux des chevreuils de la plaine.

2,19. Assahel poursuivit Abner et s'attacha à ses pas sans s'écarter à droite ni à gauche.

2,20. Abner, se retournant, lui dit: "Est-ce bien toi, Assahel? C'est moi", répondit-il.

2,21. Abner lui dit: "Oblique à droite ou à gauche, saisis-toi d'un de ces jeunes gens et prends son armure." Mais Assahel ne voulut pas cesser de le poursuivre.

2,22. Abner insista en disant à Assahel: "Eloigne-toi de moi. Pourquoi veux-tu que je te renverse mort à terre, et comment oserais-je ensuite regarder en face ton frère Joab?"

2,23. Comme il refusait de s'éloigner, Abner le frappa du revers de sa lance, qui l'atteignit dans l'aine et ressortit par derrière; il tomba et mourut sur place. Et tous ceux qui arrivaient à l'endroit où Assahel était tombé mort s'y arrêtaient.

2,24. Joab et Abisaï poursuivirent Abner. Le soleil était couché lorsqu'ils arrivèrent à la colline d'Amma, en face de Ghiah, dans la direction du désert de Gabaon.

2,25. Les Benjamites se groupèrent autour d'Abner, formant ainsi un seul faisceau, et ils s'arrêtèrent au sommet d'une colline.

2,26. Alors Abner, appelant Joab, lui dit: "L'épée ne cessera donc pas de dévorer? Ne sais-tu pas que cela finira tristement? Jusqu'à quand donc t'abstiendras-tu d'engager ce peuple à ne plus poursuivre ses frères?"

2,27. Par le Dieu vivant! répondit Joab, si tu n'avais parlé, ils se seraient, dès le matin, séparés les uns des autres."

2,28. Et Joab sonna du cor, et toute la troupe s'arrêta, cessa de poursuivre Israël, et ils renoncèrent à batailler.

2,29. Abner et ses hommes parcoururent la plaine toute cette nuit, traversèrent le Jourdain, passèrent tout le Bitron



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Après le succès du tome 1, le 2ème tome de la série "1 Histoire pour Chabbath", véritablement best-seller.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



et atteignirent Mahanaïm.

2,30. Pour Joab, il avait cessé de poursuivre Abner et rassemblé toute sa troupe. Parmi les serviteurs de David, il manquait dix-neuf hommes, plus Assahel.

2,31. Mais les serviteurs de David avaient, tant des Benjamites que des gens d'Abner, frappé à mort trois cent soixante hommes.

2,32. On emporta Assahel et on l'enterra dans le sépulcre de son père, à Bethléem. Joab et ses hommes marchèrent toute la nuit et arrivèrent à Hébron avec le jour.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Après le succès du tome 1, le 2ème tome de la série "1 Histoire pour Chabbath", véritablement best-seller.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions